

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>
2016, Том 4, номер 6 (ноябрь - декабрь) <http://mir-nauki.com/vol4-6.html>
URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/81PDMN616.pdf>
Статья опубликована 31.01.2017

Ссылка для цитирования этой статьи:

Теуважукова Р.Т., Губашиева М.М. Формирование межкультурной коммуникации младших школьников // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 6 <http://mir-nauki.com/PDF/81PDMN616.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 37

Теуважукова Раиса Тамишевна

ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова», Россия, Нальчик
Педагогический институт
Доцент кафедры «Педагогического образования»
Кандидат педагогических наук
Руководитель магистерской программы
E-mail: teuvazhukovar@mail.ru

Губашиева Марина Мухамедовна

ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова», Россия, Нальчик
Педагогический институт
Магистрант 2 года обучения
E-mail: gubashievaa@bk.ru

**Формирование межкультурной
коммуникации младших школьников**

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы межкультурной коммуникации между представителями разных культур. Заключаются эти проблемы в отсутствии элементарных знаний о той или иной культуре и в последующем недопонимании. Для того, чтобы предотвратить конфликты и разногласия, необходимо формировать межкультурную коммуникацию. Целесообразнее ее формировать в младшем школьном возрасте. Анализ составлен на основе проведенного научного исследования во втором классе 3 школы города Баксана Кабардино-Балкарской республики. На первом (констатирующем) этапе эксперимента выявляется начальный уровень сформированности межкультурной коммуникации младших школьников с помощью двух методик Э. Сусловой. При использовании первой методики выявилось агрессивное отношение детей к представителям другой национальности. Вторая методика дала более положительные результаты: у детей преобладал средний уровень, то есть нейтральное отношение к представителям других национальностей. Опираясь на полученные результаты, на формирующем этапе эксперимента, мы выбрали игры для приобщения учащихся к культурным ценностям разных народов. Задача первой игры состояла в том, чтобы закрепить и обобщить представления детей о культуре народов других национальностей. Вторая игра способствовала сплочению детского коллектива посредством распределения ролей при выполнении заданий. На контрольном этапе эксперимента использовался тот же диагностируемый материал, что и на констатирующем этапе.

Результаты показали, что игры, проведенные на специальных занятиях, и коллективное творческое объединение между детьми при проведении этих игр, дало положительные результаты, что свидетельствует об эффективности формирующего эксперимента.

Ключевые слова: коммуникация; межкультурная коммуникация; межкультурная компетентность; этнотолерантность

Россия представляет собой сложную этническую структуру, состоящую из более 100 этносов и этнических групп. Это множество языков, культур и традиций и они взаимодействуют друг с другом каждый день [8].

Важным составным элементом этого взаимодействия является коммуникация, предполагающая не только межличностное взаимодействие, но и обмен информацией в обществе.

Коммуникация - это идеальная цель, к которой должен стремиться каждый человек, для того, чтобы успешнее адаптироваться к окружающему миру [1]. Ведь мир представляет собой огромную общественную организацию, а человек - личность, которая не сможет просуществовать без общения.

Оригинальный термин «межкультурная коммуникация» был введен в научный оборот в 70-е годы XX века [3].

Межкультурная коммуникация - это сложное и комплексное явление. Оно включает разнообразные направления и формы общения между отдельными личностями, группами, государствами, которые относятся к различным культурам [9].

В основном выделяют четыре формы межкультурной коммуникации - прямую, косвенную, опосредованную и непосредственную [2].

При прямой коммуникации информация адресована отправителем непосредственно получателю и может осуществляться как в устной форме, так и в письменной. При этом наибольший эффект достигается посредством устной речи, сочетающей вербальные и невербальные средства.

В косвенной коммуникации, которая носит преимущественно односторонний характер, информационными источниками являются произведения литературы и искусства, сообщения радио, телевизионные передачи, публикации в газетах и журналах и т.п.

Опосредованная и непосредственная формы коммуникации различаются наличием или отсутствием промежуточного звена, выступающего в роли посредника между партнерами. В качестве посредника может выступать человек, техническое средство. Коммуникация, опосредованная техническими средствами, может оставаться прямой (разговор по телефону, переписка по электронной почте), но при этом исключается возможность использования невербальных средств.

Коммуникация, утверждает С.Г. Тер-Минасова, правит людьми, их жизнью, их поведением, их познанием мира и самих себя как части этого мира. И всякая попытка осмыслить коммуникацию между людьми, понять, что способствует ей и что мешает, важна и оправдана, т.к. общение - это модус существования человека [4].

В рамках межкультурной коммуникации исследуется феномен общения представителей различных культур и связанные с ними проблемы. В этом заключается особенность межкультурной коммуникации.

Актуальность определяется тем, что выпускники общеобразовательных школ, занимаясь трудовой или дальнейшей учебной деятельностью в высших школах, должны учитывать, что, помимо выполнения своих обязанностей, будут взаимодействовать и с представителями других национальностей и культур. Однако, к сожалению, в настоящий

момент в нашей стране присутствуют этические конфликты и этническое насилие. Это объясняется не только политическими, экономическими и территориальными претензиями [8].

Мировоззрение человека формируется через его культуру. Различие мировоззрений приводит к конфликтам и разногласиям в межкультурной коммуникации, потому что человек чужую культуру познает через призму своей культуры. Наблюдения и заключения по отношению к другим культурам ограничиваются рамками нашей культуры [7].

Важным условием для существования мира в многонациональном обществе является воспитание межкультурной коммуникации для расширения мировоззрения индивидов.

Межкультурная коммуникация представляет собой совокупность специальных знаний и навыков, адекватных им поступков и действий, которые появляются лишь в межличностном общении между людьми разных национальностей и культур [10].

Целесообразнее всего воспитывать толерантность в младшем школьном возрасте, потому что в этом возрасте формируется межкультурная коммуникация. Смысл толерантных отношений заключается в том, что толерантный человек настроен миролюбиво, его мышление открыто и готово принять все существующие различия с другими людьми [5].

Он заинтересован в том, чтобы находить и выстраивать естественные или искусственные пути для развития конструктивных взаимодействий между людьми [6].

Для формирования межкультурной коммуникации, необходимо формирование межкультурной компетентности. Межкультурная компетентность - позитивное отношение к наличию в обществе различных этнокультурных групп.

Цель нашего исследования заключалась в том, чтобы приобщить младших школьников к другим культурам посредством игр. Исследование было проведено в школе №3 г. Баксана Кабардино-Балкарской республики во втором классе. В исследовании принимали участие 20 детей: 11 девочек и 9 мальчиков. Дети были разделены на 2 группы: экспериментальная и контрольная. В каждой группе принимали участие по 10 детей.

Исследование проводилось в 3 этапа. На первом этапе был проведен констатирующий эксперимент, с целью изучения исходного уровня межкультурной коммуникации у младших школьников. Выявлялся этот уровень с помощью двух диагностических методик Э. Сусловой.

В первой методике, «Сестрёнки», детям предоставлялся рассказ о двух новеньких в классе девочках, которые относились к другой культуре или другой национальности. Детям нужно было придумать конец рассказа: как они их встретили (доброжелательно или агрессивно), предлагали ли дружбу и т.д. Цель данной методики заключалась в том, чтобы исследовать национальную толерантность у младших школьников.

Ответы учащихся классифицировались по трем уровням: высокому, среднему и низкому. К высокому относились дети, которые в своем рассказе принимали этих двух девочек доброжелательно и пытались с ними сдружиться или звали поиграть. К среднему уровню относились те дети, рассказ которых содержал нейтральную позицию по отношению к этим девочкам. Они не звали играть, но и ненависти или агрессии по отношению к ним не проявляли. К низкому уровню относились те дети, которые к гостям проявляли неприязнь, относились недружелюбно или агрессивно.

Таблица 1
Результаты по выявлению отношения к другой национальности на констатирующем этапе эксперимента у младших школьников

Обследуемые	Отношение к другой национальности					
	Высокий		Средний		Низкий	
	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
ЭГ	0	0	4	40	6	60
КГ	1	10	4	40	5	50

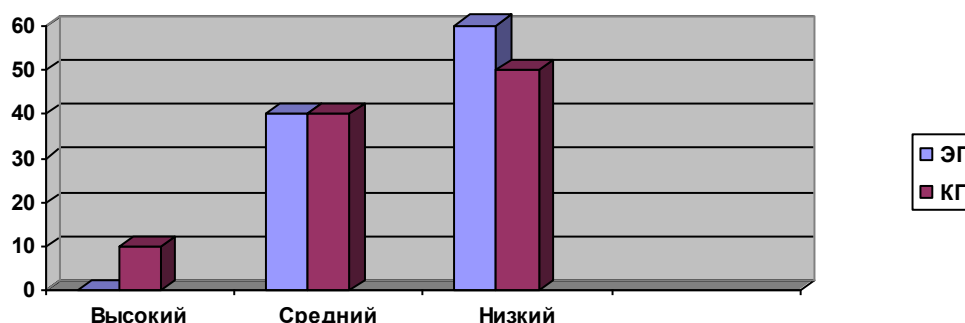


Рисунок 1. Показатели диагностики по выявлению отношения к другой национальности на констатирующем этапе эксперимента у младших школьников

По результатам исследования, показанных на таблице 1 и рисунке 1 (разработано автором), было выявлено, что в экспериментальной группе количество детей с дружественным отношением к другой национальности отсутствует, однако в контрольной группе их количество достигает 10%, т.е. 1 человек. Детей с нейтральным отношением в экспериментальной группе 40% (4 человека) так же, как и в контрольной группе. Агрессивное содержание рассказа наблюдается у большинства детей: в экспериментальной группе оно встречается у 60% (6 человек), а в контрольной - у 50% (5 человек). Итого можно сказать, что в классе преобладает количество детей с агрессивным отношением.

Вторая методика, которая называлась «Угости конфетой», была рассчитана на индивидуальную работу. Каждому ребенку была предоставлена картинка с изображением мальчиков и девочек других национальностей. После ознакомления с содержанием картинок, детям давали конфеты и предлагали варианты действий: съели бы они конфеты сами или предложили бы детям, изображенным на картинках.

Ответы классифицировались по трем уровням. Высокий уровень предполагал, что у ребенка поведение одобряемо, социально приемлемо и бескорыстно, а также он готов делиться с детьми на картинках. Средний предполагал, что дети делиться не хотят, но делают это против воли. Низкий уровень же предполагал, что ребенок к сотрудничеству не готов и отказывается делиться.

Таблица 2
Результаты по выявлению толерантности к другим национальностям на констатирующем этапе эксперимента у младших школьников

Обследуемые	Толерантность к другим национальностям					
	Высокий		Средний		Низкий	
	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
ЭГ	1	10	5	50	4	40
КГ	2	20	6	60	2	20

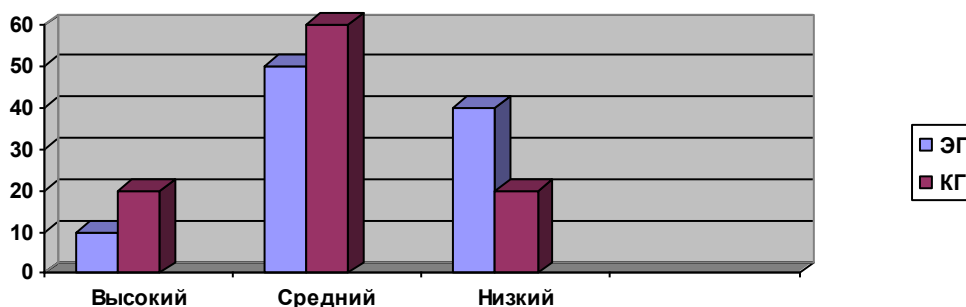


Рисунок 2. Показатели диагностики по выявлению толерантности к другим национальностям на констатирующем этапе эксперимента у младших школьников

По результатам исследования, показанных на таблице 2 и рисунке 2 (разработано автором), было выявлено, что отзывчивых детей, готовых поделиться, не так много: в экспериментальной группе всего 10% (1 человек), а в контрольной - 20% (2 человека). Детей, которые готовы поделиться, хоть и с неохотой, и дать только часть конфет составляют большее количество: в экспериментальной группе - 50% (5 человек), а в контрольной - 60% (6 человек). Детей, вовсе не желающих делиться, в экспериментальной группе 40% (4 человека), а в контрольной - 20% (2 человека).

Можно сказать, что большинство детей относятся к среднему уровню, то есть они не особо желали делиться с детьми другой национальности, но все же отдавали и часть своих конфет, хоть и маленьких. Большинство детей оказывали предпочтение детям тех национальностей, с которыми общаются, к которым они сами относятся.

В результате проведенного констатирующего эксперимента можно сделать вывод, что отношение детей к другим национальностям не отличается доброжелательностью, однако поделиться может большинство, хоть и с неохотой.

Формирующий эксперимент предполагает приобщение младших школьников к культурным ценностям разных народов с помощью игр.

Наиболее значимым была игра "Народы - как одна семья, хотя язык их разный...", составленная Н.Н. Чалдышкиной. Игра имела свою структуру и ориентировалась на воспитание у детей интереса и любви к странам ближнего зарубежья. В нашем исследовании мы сориентировали эту игру на наш национальный контингент.

Цель проведения данной игры заключалась в воспитании у детей интереса и любви к культуре других народов средствами дидактической игры. Задача состояла в том, чтобы закрепить и обобщить представления детей о культуре народов других национальностей.

Игра предусматривает формирование и уточнение знаний детей по таким разделам, как «Язык народа», «Название селений или городов», «Национальный костюм», «Национальное имя», «Национальное блюдо», «Народные традиции».

Коллективная деятельность, а в данном случае коллективная игра, являлось главной составляющей для формирования межкультурной коммуникации.

В процессе игры дети были разделены на подгруппы (по 3-5 человек). Игра проводилась по карточкам, выложенных в круг на специальной доске (на каждую подгруппу). На каждой карточке обозначалось по какой категории ребенок должен отвечать: национальный костюм, какой язык, какие традиции имеет тот или иной народ. Ребенок вращал доску со стрелочкой и отвечал по той карточке, на которую падала стрелка. Национальность мог определять учитель. Рассматривались такие национальности, как русские, кабардинцы, балкарцы, чеченцы, осетины, грузины, ингуши, белорусы. Первое время дети могли помогать друг другу.

Также во время внеклассных мероприятий была проведена игра «Убери лишний вагон». Её цель состояла в том, чтобы создать условия для закрепления состава слова. Детям был представлен поезд с 4 вагонами. В каждом вагоне было одно слово. Детям необходимо было определить какой вагон лишний. Такая работа способствовала сплочению детского коллектива. Важным условием было то, что дети слушали друг друга и распределили при выполнении задания обязанности между собой. В данном классе присутствовали дети кабардинской и русской национальности, и потому работа в коллективе имела значимость.

Контрольный эксперимент был направлен на то, чтобы выявить насколько эффективно работали дети в коллективе с использованием игр, то есть изучение эффективности формирующего эксперимента. На данном этапе эксперимента использовался тот же диагностируемый материал, что и на констатирующем этапе.

Таблица 3

Результаты по выявлению отношения к другой национальности на контрольном этапе эксперимента у младших школьников

Обследуемые	Отношение к другой национальности					
	Высокий		Средний		Низкий	
	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
ЭГ	5	50	3	30	2	20
КГ	1	10	4	40	5	50

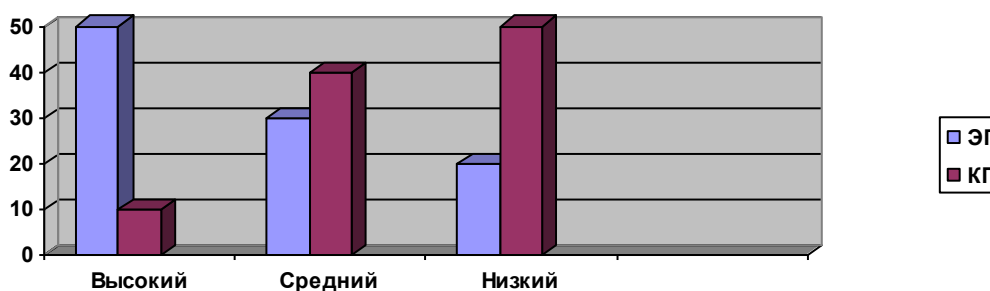


Рисунок 3. Показатели диагностики по выявлению отношения к другой национальности на контрольном этапе эксперимента у младших школьников

Повторный эксперимент с использованием методики «Сестрёнки», обозначенный в таблице 3 и рисунке 3 (разработано автором), показал, что в экспериментальной группе количество детей с дружескими отношениями возросло на 50% (на 5 человек). При этом детей с нейтральным отношением осталось 30% (3 человека), а с агрессивным настроем - 20% (2 человека). Можно сделать вывод, что количество детей с дружественным отношением повысился. В своем рассказе они были более лояльными к детям другой национальности.

Таблица 4

Результаты по выявлению толерантности к другим национальностям на контрольном этапе эксперимента у младших школьников

Обследуемые	Толерантность к другим национальностям					
	Высокий		Средний		Низкий	
	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
ЭГ	6	60	2	20	2	20
КГ	2	20	6	60	2	20

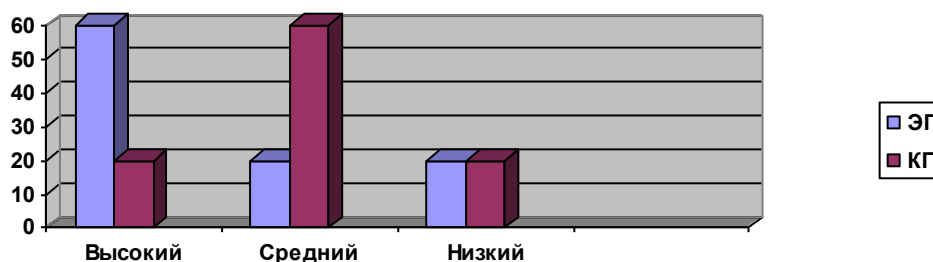


Рисунок 4. Показатели диагностики по выявлению толерантности к другим национальностям на контрольном этапе эксперимента у младших школьников

Повторный эксперимент с использованием методики «Угости конфетой», обозначенный в таблице 4 и рисунке 4 (разработано автором), показал, что в экспериментальной группе количество детей с желанием делиться своей конфетой с детьми другой национальности увеличилось. Теперь их 60% (6 человек). Детей с не сильным желанием делиться осталось 20% (2 человека). Детей, не желающих делиться вовсе тоже 20% (2 человека). Можно сделать вывод, что количество толерантных детей увеличилось.

Таким образом, игры, проведенные на специальных занятиях, и коллективное творческое объединение между детьми при проведении этих игр, дало положительные результаты, что свидетельствует об эффективности формирующего эксперимента.

ЛИТЕРАТУРА

1. Г. Трейдер, Э. Холл. «Культура и коммуникация. Модель анализа», 1954 г.
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации. А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005.
3. Л. Самовара, Р. Портер. «Коммуникация между культурами», 1972 г.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово, 2000.
5. Кожухарь Г.С. Модель усиленной мотивации: взаимодействие механизмов межличностной толерантности // Вопросы психологии. 2007. №2.
6. Столганова Л.В. Классные часы, беседы для младших школьников и подростков (воспитание толерантности). М.: Педагогическое общество России, 2006.
7. Посохова Н.В. Особенности межкультурного отношения в современном мире // Общество: философия, история, культура. №1-2 / 2011.
8. Семеняченко Н.П. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях // Мультиурок, 2015 г. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://multiurok.ru/lbveijr/files/aktual-nost-problem-miezhkul-turnoi-kommunikatsii-v-sovriemiennykh-usloviiakh.html>.
9. Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие. - СПбКО.: Науки, 2009 г.
10. Новикова И.А. Сущностные характеристики культуры межнационального общения // Мир науки, культуры, образования. №4 (7). 2007. - ISSN 1991-5497.

Teuvazhukova Raica Tamichevna

Kabardino-Balkarian state university after H.M. Berbekov, Russia, Nalchik
E-mail: teuvazhukovar@mail.ru

Gubashieva Marina Muhamedovna

Kabardino-Balkarian state university after H.M. Berbekov, Russia, Nalchik
E-mail: gubashievaa@bk.ru

The formation of intercultural communication of younger school students

Abstract. The article discusses the problems of intercultural communication between representatives of different cultures. Are these problems lack of basic knowledge about a particular culture and subsequent misunderstanding. In order to prevent conflicts and disagreements, it is necessary to form cross-cultural communication. It is expedient to form in the early school years. The analysis is made on the basis of the conducted research in the second grade, 3 schools in the city of Baksan of the Kabardino-Balkar Republic. On the first (summative) phase of the experiment revealed the initial level of formation of intercultural communication of schoolchildren using two methodologies E. Suslova. When using the first technique revealed an aggressive attitude to representatives of other nationalities. The second method gave more positive results: the children dominated the average level, i.e. neutral attitude towards representatives of other nationalities. Based on the results obtained, in the forming stage of the experiment, we picked up the game for introducing students to cultural values of different peoples. The task of the first game was to consolidate and summarize children's ideas about the culture of the peoples of other nationalities. The second game contributed to the unity of a group of children through the distribution of roles in the performance of tasks. In the control phase of the experiment used the same material diagnosed as on the recital stage.

The results showed that the games are conducted in special classes, and the collective creative Association between children in the conduct of these games showed positive results, indicating the effectiveness of formative experiment.

Keywords: communication; intercultural communication; intercultural competence; tolerate